

## Les 113 Extra – Tishah be'Av



### Een van de meest verbazingwekkende wonderen in Israëls geschiedenis!

Een van de verbazingwekkendste verhalen in de Joodse geschiedenis staat vermeld in het dagboek van professor Israel Eldad, de belangrijkste ideoloog van de Lechi (of Stern groep), een in 1940 opgerichte zionistische paramilitaire organisatie die in het Britse mandaatgebied de Britten bestreed.

In 1953 werd een opmerkelijke serie oude brieven ontdekt in de woestijn van Judea. Dit waren de brieven van de laatste commandant van Judea, Simon Bar Kochba, de leider van de laatste grote opstand tegen de Romeinen (...) De brieven, gericht tot commandanten in verschillende operatiegebieden, werden persoonlijk door hem ondertekend. Nu zijn ze te bezichtigen in het Israël Museum in Jeruzalem.

Dat is op zich een belangwekkende archeologische ontdekking. Maar het is niet het wonderlijkste deel van het verhaal. Het ware wonder ligt in het feit dat de persoon die de brieven van de laatste Joodse commandant ontdekte, de bekende archeoloog, generaal Yigael Yadin was, feitelijk de eerste commandant van het nieuwe Joodse leger.

De brieven van Bar Kochba lagen 1820 jaar lang verborgen in de woestijn van Judea, in aardewerk potten, waarin ze werden bewaard voor een onbekende datum in de toekomst. (...) Ze wachtten tot ze hun eindbestemming zouden bereiken. De brieven van Bar Kochba, de laatste commandant van het Joodse leger, bereikten zo na 1820 jaar de eerste commandant van het nieuwe Joodse leger, alsof ze persoonlijk werden afgeleverd .... '

Wat Israel Eldad niet vermeldt is wat Bar Kochba schreef in die brieven en hoe relevant het voor vandaag is. Hij beval zijn mannen om palmtakken, en citrusvruchten - loelavs en etrogs, te leveren aan zijn soldaten op het slagveld. Het was Soekot, Loofhuttenfeest, en zijn Torah-getrouwe troepen wilden God dienen, terwijl ze in Zijn leger dienden.

Die brieven zijn een oproep tot ons uit de tijd van Rabbi Akiva. De moderne Staat Israël en de oude Torah van Israël zijn met elkaar verweven. De Joodse geschiedenis en de Joodse bestemming komen samen. Dienen in het Joodse leger en dienen van God, leren om onszelf te verdedigen en leren uit de Torah is onze levenswijze. Het is altijd zo geweest.

**Bekijk de video:** [https://www.youtube.com/watch?v=juwF2Eo\\_Z-0](https://www.youtube.com/watch?v=juwF2Eo_Z-0)

Hij is Engels gesproken en Hebreeuws ondertiteld. Hierboven staat de vertaling.

**Bron:** *United with Israel*

## Les 113 – Antwoorden

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord, בָּכָה bácháh [pa'al] Wenen, huilen

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	בּוֹכֶה bochèh	בָּכִיתִי báchitie	אֶבְכֶה èv'kèh	אֲנִי
Ik (v)	בּוֹכָה bocháh	בָּכִיתִי báchitie	אֶבְכֶה èv'kèh	אֲנִי
Jij (m)	בּוֹכֶה bochèh	בָּכִיתָ báchitá	תִּבְכֶה tiv'kèh	אַתָּה
Jij (v)	בּוֹכָה bocháh	בָּכִיתָ báchiet	תִּבְכִי tiv'kie	אַתְּ
Hij	בּוֹכֶה bochèh	בָּכָה bácháh	יִבְכֶה yiv'kèh	הוּא
Zij	בּוֹכָה bocháh	בָּכְתָה bách'táh	תִּבְכֶה tiv'kèh	הִיא
Wij (m)	בּוֹכִים bochiem	בָּכִינוּ báchinoe	נִבְכֶה niv'kèh	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	בּוֹכוֹת bochot	בָּכִינוּ báchinoe	נִבְכֶה niv'kèh	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	בּוֹכִים bochiem	בָּכִיתָם b°chitèm	תִּבְכוּ tiv'koe	אַתֶּם
Jullie (v)	בּוֹכוֹת bochot	בָּכִיתֶן b°chitèn	תִּבְכוּ tiv'koe	אַתֶּן
Zij (m)	בּוֹכִים bochiem	בָּכוּ báchoe	יִבְכוּ yiv'koe	הֵם
Zij (v)	בּוֹכוֹת bochot	בָּכוּ báchoe	יִבְכוּ yiv'koe	הֵן

Gebiedende wijs: m: בָּכָה b°che, v: בָּכִי b°chie, mv: בָּכוּ b°choe. Infinitief: לִבְכּוֹת liv'kot

**Opdracht 3:** Vertaal deze Bijbelteksten uit Psalm 137: 1, 2 en 5, de psalm van de ballingschap.

עַל נְהָרוֹת, בְּבַל שָׁם יִשְׁבְּנוּ, גַּם-בְּכִינוּ בְּזַכְרֵנוּ, אֶת-צִיּוֹן

al nah<sup>a</sup>rot bávèl shám yáshavn<sup>o</sup>e, gam-báchinoe b°zochren<sup>o</sup>e èt-tzion

Aan [de] rivieren [van] Babel daar zaten-wij, ook huilden-wij, bij-ons-gedenken[van] Zion

עַל-עַרְבִים בְּתוֹכָהּ תִּלְיִנוּ, כְּנֹרוֹתֵינוּ

Al <sup>a</sup>raviem b°tocháh tálin<sup>o</sup>e kinnoroten<sup>o</sup>e

Aan wilgen ertussen wij-hingen-op onze-lieren

אִם-אֶשְׁכַּחךָ יְרוּשָׁלַם - תִּשְׁכַּח יְמִינִי

Im èshkáchech y<sup>e</sup>roesháláyiem – tishkach y<sup>e</sup>eminie

Indien ik u zal vergeten Jeruzalem – zal mijn rechter[hand][mij] vergeten

Een paar regels uit Qohelet/Prediker 3:

עַת לָלֶדֶת, וְעַת לָמוֹת et lálèdèt, w<sup>e</sup>'et lámoet Een tijd om geboren te worden, en een tijd om te sterven

עַת לִשְׂחוֹק, וְעַת לִבְכּוֹת, et livkot, w<sup>e</sup>'et lis'choq Een tijd om te huilen, en een tijd om te lachen

עַת לְבַקֵּשׁ, וְעַת לֵאבֹד et l<sup>e</sup>vaqqesh, w<sup>e</sup>'et l<sup>e</sup>'abed Een tijd om te zoeken, en een tijd om te verliezen.

## Les 114 – Tijd 4 - Langzaam of snel

Het gaat in deze les over de tijd om snelle en langzame zaken.

Daarom eerst een handvol nieuwe woorden hierover:

דָּחוּף	dáchoef (bn)	Urgent, dringend
מִכְתַּב דָּחוּף	michtav dáchoef	Expressebrief
מִיָּד, מִיָּד	miyád (bw)	Onmiddellijk, dadelijk
מִיָּדִי, מִיָּדִי	miyádie (bn)	Onmiddellijk, direct
פְּתָאוֹם	pit'om (bw)	Plotseling
פְּתָאוֹמִי	pit'omie (bn)	Plotseling
כָּבֵר	k'vár (bw)	Al, reeds
רַק	raq (bw, vw)	Slechts, alleen maar
רֶגַע	règa (m)	Ogenblik, moment
רַק רֶגַע	raq règa	Een moment, ogenblikje
בֵּן רֶגַע	bin règa	Ogenblikkelijk
רֶגִיעַ	rigie	Voorbijgaand, vluchtig
קָרוֹב	qárov (bn; m)	Dichtbij; familie, nabestaande
בְּקָרוֹב	b°qárov (bw)	Binnenkort
הָאֵט	he'et [hif'il]	Vertragen, langzamer gaan
אֵטִי, אֵטִי	itie (bn)	Langzaam, traag
אֵטִי, אֵטִי	itiyoet (v)	Langzaamheid, traagheid
לֵאֵט	l <sup>e</sup> 'at (bw)	Langzaam (ook op verkeersborden), zachtjes
מִהֵר, מִהֵר	miher [pi'e!]	Zich haasten
מְהֵר	máhier (bn)	Zeer snel, expresse
מְהֵר, מְהֵר	máher, m <sup>e</sup> heráh (bw)	Vlug, snel, gauw
לֹא מְהֵר	lo máher	Niet zo snel!



מהירות	m <sup>e</sup> hiroet (v)	Snelheid
נמהר	nimhár (bn)	Overhaast, overijld

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord מִהָרַר, מִהָרַר {miher} [pi'el] Zich haasten, versnellen, bespoedigen (*to hurry*). Controleer jezelf op de website [www.hebrew-verbs.co.il/](http://www.hebrew-verbs.co.il/) of [www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm](http://www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm).

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	מִמְהָרַר m <sup>e</sup> maher	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	.....	.....	.....	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	תִּמְהָרֶה t <sup>e</sup> mah <sup>a</sup> rie	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	מִיְהָרְתֶן mihartèn	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	הֵן

Gebiedende wijs: m: ....., v: ....., mv: ..... Infinitief: לְמַהֵר l<sup>e</sup>maher

**Opdracht 2:** Vertaal en geef de uitspraak. Kijk zo nodig in les [35](#), [66](#), [80](#), [90](#) en [Les 125](#).

- הטלפון צלצל פתאום .....
- .....
- היא שיחת־טלפון דחוף .....
- .....
- את מדברת מהר מדי, דברי יותר לאט .....
- .....
- רק רגע, בבקשה .....
- אני אטלפן אליך [אליך] מיד .....
- .....
- הכלב רוצה ללכת עכשיו .....
- .....
- אני ממהרת, הוא הולך יותר מדי מהר .....
- .....



Deze *Introductie cursus Hebreeuws* behoort bij de *Israël-weekbrief*.  
**Bronnen:** *Millon; Hebrew Phrasebook and Self Study Guide, dr. Israel Palchan; nl.wikipedia.org*  
[www.learn-hebrew-signs.com/s163.htm](http://www.learn-hebrew-signs.com/s163.htm) (verkeersbord)